

Informationstafeln für die Gartenstadt Frohnau - panneaux d'information

Arbeitsgemeinschaft Frohnauer Vereine und Organisationen – Projektgruppe Infotafeln

Panneau 1 : La cité-jardin de Frohnau

La « Berliner Terrain-Centrale (B.T.C.) », l'agence immobilière du prince (Fürst) Donnersmarck, envisageait la construction et l'implantation de belles demeures au sud du village de Stolpe à partir de 1907, projet qui a été inauguré le 7 mai 1910 sous le nom de « Gartenstadt Frohnau » (cité-jardin de Frohnau). Depuis son incorporation dans le « Grand Berlin » en 1920, Frohnau constitue le quartier le plus septentrional de l'arrondissement de Reinickendorf. En raison de la division de l'Allemagne, Frohnau a été entouré, sur trois côtés, de fortifications frontalières pendant des décennies. La piste cyclable du Mur a été construite à leur place après 1990. L'emplacement de Frohnau dans un terrain boisé et vallonné, le tracé incurvé des rues, les espaces verts de grande qualité et la double place centrale au design remarquable contribuent au caractère particulier de cette banlieue de Berlin. Actuellement (en 2020), la cité-jardin de Frohnau compte environ 16 800 habitants.

Invalidensiedlung

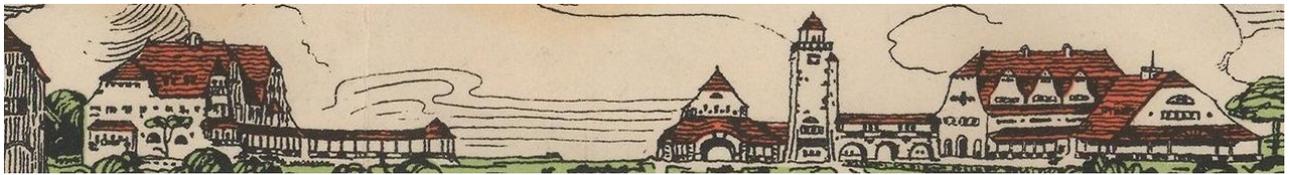
L'Invalidensiedlung (cité des invalides) a été construite en 1937/38 pour loger les invalides de guerre, dans le prolongement de l'Invalidenhaus de Frédéric II, proche du centre-ville de Berlin. Avec ses rampes pour fauteuils roulants et ses larges portes, le lotissement situé à la limite nord de Berlin offre toujours un espace de vie pour les personnes handicapées.

Poloplatz

La Poloplatz a été aménagée vers 1911 par l'architecte paysagiste Ludwig Lesser pour les matchs de polo et d'autres activités récréatives et sportives au nom de la B.T.C. du prince Donnersmarck. Aujourd'hui, cet ensemble unique, comprenant des bâtiments et des terrains de sport adjacents, est utilisé pour les sports équestres, le tennis, le football et l'athlétisme.

Copyright: Arbeitsgemeinschaft Frohnauer Vereine und Organisationen, inhaltliche Bearbeitung „Projektgruppe Infotafeln der ArGe Frohnau“, französische Übersetzung Ellen Walther;

Kontakt Dr. Carsten Benke: Infotafeln-Frohnau@online.de



Gare ferroviaire

La gare de Frohnau a été construite en 1910 par les architectes Gustav Hart et Alfred Lesser pour les Chemins de fer royaux prussiens. La gare a été financée par la Berliner Terrain-Centrale afin d'assurer un transport optimal vers Berlin pour les acheteurs de biens immobiliers et les futurs résidents de la cité-jardin de Frohnau.

Künstlerhof

Le Künstlerhof a été construit dans les années 1930 en tant qu'hôpital militaire et a ensuite été utilisé comme dépendance de l'hôpital psychiatrique Karl Bonhoeffer. Depuis 1998, le « Künstlerhof Frohnau e.V. » est locataire et il offre un espace culturel pour environ 16 artistes.

Centre Bagatelle

Le Centre Bagatelle actuel a été construit en 1925 sous le nom de « Villa Worch » par l'architecte Paul Poser pour le directeur des assurances, Herbert Worch. Après avoir accueilli différents projets, (par exemple comme centre culturel français dans le secteur français), la bâtisse est maintenant gérée par l'initiative locale « Kulturhaus Centre Bagatelle e.V. » et offre un espace pour de nombreuses activités culturelles, artistiques et associatives.

Maison bouddhiste

La Maison bouddhiste a été construite en 1924 par le médecin et bouddhiste pratiquant Paul Dahlke et est considérée comme la première institution de ce type en Europe. Aujourd'hui, des moines bouddhistes du Sri Lanka vivent ici. Des conférences et des séances de méditation sont proposées aux personnes intéressées.

Panneaux d'information Frohnau

Dans le cadre de l'initiative « Mittendrin Berlin » organisée par l'administration du Sénat de Berlin pour le développement urbain et le logement, la « Arbeitsgemeinschaft Frohnauer Vereine und Organisationen » (groupe de travail des associations et organisations de Frohnau), en coopération avec l'administration communale de Reinickendorf, a conçu, à partir de 2020, un système de panneaux qui informent les résidents et les visiteurs sur l'histoire et les particularités de Frohnau. Au-delà de ces panneaux d'information, il en existe d'autres à des endroits importants de la cité-jardin. Des informations plus approfondies sont accessibles via les codes.

*Copyright: Arbeitsgemeinschaft Frohnauer Vereine und Organisationen, inhaltliche Bearbeitung „Projektgruppe Infostelen der ArGe Frohnau“, französische Übersetzung Ellen Walther;
Kontakt Dr. Carsten Benke: Infotafeln-Frohnau@online.de*